

# EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

*Dokument na schôdzu*

KONEČNÉ ZNENIE  
**A6-0270/2005**

20.9.2005

**\*\*\*I**

## **SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa opravuje  
smernica 2004/18/ES o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na  
práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby  
(KOM(2005)0214 – C6-0155/2005 – 2005/0100(COD))

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

Spravodajca: Stefano Zappalà

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultačný postup  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*I Postup spolupráce (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*II Postup spolupráce (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu spoločnej pozície*
- \*\*\* Postup súhlasu  
*väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov  
upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom  
7 Zmluvy o EÚ*
- \*\*\*I Spolurozhodovací postup (prvé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov*
- \*\*\*II Spolurozhodovací postup (druhé čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície  
väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo  
zmenu spoločnej pozície*
- \*\*\*III Spolurozhodovací postup (tretie čítanie)  
*väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

## OBSAH

	<b>Strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU.....	6
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	7
POSTUP.....	8



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa opravuje smernica 2004/18/ES o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby (KOM(2005)0214 – C6-0155/2005 – 2005/0100(COD))**

**(spolurozhodovací postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie Európskemu parlamentu a Rade (KOM(2005)0214)<sup>1</sup>,
  - so zreteľom na článok 251 ods. 2, článok 47 ods. 2, články 55 a 95 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Parlamentu (C6-0155/2005),
  - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa (A6-0270/2005),
1. schvaľuje návrh Komisie;
  2. vyzýva Komisiu, aby návrh opätovne predložila Parlamentu, ak ho má v úmysle podstatne zmeniť a doplniť alebo nahradiť iným znením;
  3. poveruje svojho predsedu, aby pozíciu Parlamentu postúpil Rade a Komisii.

---

<sup>1</sup> Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

La direttiva 2004/18/CE del 31 marzo 2004 disciplina il coordinamento delle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di lavori, forniture e servizi. La direttiva ha consolidato le precedenti direttive in materia, modificato il loro contenuto e semplificato il quadro giuridico. Nel definire il proprio campo di applicazione, la direttiva fissa una serie di soglie, espresse in euro, al di sotto delle quali la direttiva non si applica e prevede una procedura per il loro riallineamento periodico .

L'articolo 78 della direttiva consente alla Commissione, se necessario, di adeguare le soglie ai mutamenti dei tassi di cambio. Peraltro, in caso di revisione il loro livello deve rimanere invariato.

La direttiva si applica anche agli appalti aggiudicati da enti che non sono amministrazioni aggiudicatrici ma che sono sovvenzionati (gli appalti) in misura superiore al 50% da amministrazioni aggiudicatrici. La proposta di direttiva adottata dalla Commissione non intendeva modificare la soglia di 249 mila euro (stabilita all'articolo 8b) che si applica nel caso di appalti pubblici di servizi e di forniture in cui l'amministrazione aggiudicatrice sovvenzionante sia un'amministrazione non inclusa nell'allegato IV della direttiva (vale a dire non sia un'Autorità Governativa Centrale).

A causa di un errore materiale, l'articolo 78 della direttiva prevede invece che essi siano riallineati ad una soglia inferiore, pari a 162 mila euro, che è quella relativa agli appalti di servizi e forniture delle Autorità Governative Centrali.

La proposta di direttiva in esame ha semplicemente lo scopo di correggere tale errore materiale ricreando la necessaria coerenza tra la soglia stabilita all'articolo 8 che disciplina il campo di applicazione della direttiva e il procedimento di revisione previsto all'articolo 78.

L'approvazione della proposta di direttiva è urgente in vista del prossimo riallineamento delle soglie che dovrà essere realizzato a Novembre 2005.

## POSTUP

<b>Názov</b>	Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa opravuje smernica 2004/18/ES o koordinácii postupov zadávania verejných zákaziek na práce, verejných zákaziek na dodávku tovaru a verejných zákaziek na služby			
<b>Referenčné čísla</b>	KOM(2005)0214 – C6-0155/2005 – 2005/0100(COD)			
<b>Právny základ</b>	článok 251 ods. 2, článok 47 ods. 2, články 55 a 95 Zmluvy o ES			
<b>Základ v rokovacom poriadku</b>	článok 51 rokovacieho poriadku			
<b>Dátum predloženia v Parlamente</b>	26.5.2005			
<b>Gestorský výbor dátum oznámenia v pléne</b>	IMCO 7.6.2005			
<b>Výbory požiadané o stanoviská</b>	ECON	EMPL	ENVI	ITRE
dátum oznámenia v pléne	7.6.2005	7.6.2005	7.6.2005	7.6.2005
<b>Bez predloženia stanoviská</b>	ECON	EMPL	ENVI	ITRE
dátum rozhodnutia	25.8.2005	14.6.2005	21.6.2005	13.9.2005
<b>Rozšírená spolupráca</b>				
dátum oznámenia v pléne				
<b>Spravodajca</b>	Stefano Zappalà			
dátum menovania	4.7.2005			
<b>Predchádzajúci spravodajca(-ovia)</b>				
<b>Zjednodušený postup</b>	Článok 43 ods.1 / Článok 43 ods. 2			
dátum rozhodnutia	0.0.0000			
<b>Námietky voči právnemu základu</b>	/			
dátum stanoviska JURI				
<b>Zmena výšky finančných prostriedkov</b>	/			
dátum stanoviska BUDG				
<b>Konzultácia s Európskym ekonomickým a sociálnym výborom</b>				
dátum uznesenia v pléne	0.0.0000			
<b>Konzultácia s Výborom pre regióny</b>				
dátum uznesenia v pléne	0.0.0000			
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	14.9.2005	0.0.0000	0.0.0000	
<b>Dátum prijatia pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov</b>	14.9.2005			
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	za:	28		
	proti:	0		
	zdržal(i) sa:	0		
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Bert Doorn, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Kurt Lechner, Zita Pleštinská, Guido Podestà, Zuzana Roithová, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Andreas Schwab, Marianne Thyssen, Jacques Toubon, Joachim Wuermeling, Evelyne Gebhardt, Anna Hedh, Henrik Dam Kristensen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler, Phillip Whitehead, Janelly Fourtou, Anneli Jäätteenmäki, Toine Manders, Pierre Jonckheer, Heide Rühle, Giovanni Rivera, Leopold Józef Rutowicz,			
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Charlotte Cederschiöld, Stefano Zappalà, Gisela Kallenbach, Guntars Krasts			
<b>Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na</b>				

<b>záverečnom hlasovaní</b>	
<b>Dátum predloženia – A6</b>	20.9.2005 A6-0270/2005
<b>Poznámky</b>	...